JÁNUCA I

Iluminando un Conflicto Eterno

En la actualidad Jánuca está de moda, y no sólo porque provee una excusa conveniente para dar regalos durante la época de "las fiestas de fin de año". La celebración de la milagrosa victoria judía sobre el desafío griego cabe en el molde popular de ir en contra de todas las probabilidades, respondiendo al slogan de "hasta el más débil tiene su día" y el ideal de la libertad religiosa por encima de la tiranía política. Pero esta festividad oculta mucho más que lo que muchos de nosotros conocemos.

Nuestros Sabios se refieren al breve período de encuentro con la Antigua Grecia como la época del "Exilio griego", a pesar de que en esa época los judíos no fueron expulsados de su tierra. El exilio fue de naturaleza espiritual, ya que el mismo legado del pueblo judío corría peligro de perderse para siempre. Jánuca narra la historia de la milagrosa recuperación del idealismo judío a través de la dedicación y del compromiso de nuestros ancestros con nuestra fe milenaria.

En esta primera clase de Morashá sobre Jánuca, analizaremos la historia de Jánuca y el eterno conflicto ideológico que se encuentra en sus mismas raíces. Al hacerlo lograremos valorar las lecciones de los milagros de Jánuca y la manera en la cual conmemoramos actualmente esta festividad, lo cual será el tema de la segunda clase de Morashá sobre Jánuca.

Esta clase abordará las siguientes preguntas:

- ¿Qué fue lo que ocurrió en Jánuca que aún influye en la actualidad sobre nosotros?
- ¿Cuál es el conflicto eterno entre los judíos y los griegos?
- La Antigua Grecia normalmente es considerada como la madre de la Civilización Occidental. ¿Por qué los judíos se opusieron su expansión?
- ¿De qué manera los griegos nos oprimieron?
- ¿Por qué los judíos se rebelaron en contra de los griegos?

Esquema de la Clase:

Introducción:	Girando los Trompos repletos de Helio
Sección I.	Una Breve Historia de Jánuca Parte A. Cronología de la Era de Jánuca Parte B. La Historia de Jánuca
Sección II.	Un Encuentro Cultural Parte A. Las Raíces Bíblicas Parte B. El Idioma del Respeto Parte C. Una Misión Compartida
Sección III.	Kulturkampf (La Lucha Cultural) Parte A. La Oscuridad del Iluminismo Parte B. ¿En Qué Falló el Intelectualismo Griego? Parte C. Torá vs. Sabiduría
Sección IV.	Los Decretos Griegos en Contra del Pueblo Judío Parte A. Shabat, Rosh Jodesh y Brit Milá Parte B. La Vida Familiar Judía Parte C. El Cuerno de un Toro
Sección V.	La Respuesta Judía Parte A. La Verdadera Razón de los Decretos Parte B. La Rebelión Judía Parte C. Una Renovación Judía

INTRODUCCIÓN: GIRANDO LOS TROMPOS REPLETOS DE HELIO

1. Basado en el Rab Itzjak Berkovits, The Jerusalem Kollel – ¿Cuál es el centro del universo?

El aspecto más sorprendente de la celebración de Jánuca de cada año es el hecho de comprender que las mismas batallas ideológicas que se lucharon hace 2200 años, las cuales provocaron la ofensiva sirio-griega contra el pueblo judío que culminó con los milagros de Jánuca, son las mismas que siguen enfrentándose en la actualidad y que son dolorosamente relevantes para la vida de cada judío. ¿Cómo es posible?

La guerra sirio-griega contra Israel, incluyendo a los elefantes que se utilizaron como tanques y más de 100,000 expertos soldados, pareciera ser algo anómalo dentro de la filosofía griega. Los griegos, la cuna de las escuelas de Platón y Aristóteles, sistemáticamente trataban de entender y clasificar su conocimiento sobre el mundo. Antes que nada eran intelectuales y no militares. ¿Por qué el ejército sirio-griego habría de atacar al pueblo judío? Israel no constituía una amenaza militar. El objetivo sirio-griego era el judaísmo y nada más que el judaísmo; los judíos que adoptaban la visión griega del mundo (los helenistas) eran recibidos con los brazos abiertos. Por cierto, el helenismo fue un gran desafío para muchos judíos que se sentían atraídos hacia el intelectualismo y la lógica de la cultura griega, la cual postulaba que el hombre había creado a la religión. De todas maneras, ¿qué era tan terrible para que los sirio-griegos trataran de destruir al judaísmo y a quienes adherían a él?

Los griegos enseñaban que el hombre es el centro del universo. Para ellos no había un Dios. La persona no necesitaba mirar más allá del mundo físico. El hombre fue quien tuvo la necesidad de crear a Dios. En contraste, el judaísmo enseña que el hombre es "casi" el centro del universo, pero el principal foco de atención es D'os, Quien creó, mantiene y guía el universo, Quien creó al hombre con un alma Divina y nos otorga la posibilidad de influir tanto en este mundo como en el mundo espiritual eterno que trasciende más allá de la existencia física. Los griegos no podían tolerar que el pueblo judío *viviera* el judaísmo como una realidad dinámica, lo cual era una ofensa y una amenaza hacia el pensamiento y la cultura griega.

2,200 años después, el mundo judío todavía continua dividido –entre aquellos que fueron influenciados por el helenismo, quienes consideran a Jánuca, y en consecuencia también al judaísmo, como una "tradición", algo con valor sentimental que brinda un poco de significado a la vida, pero que en última instancia no es "real"; y en contraste, aquellos que ven al judaísmo como una realidad en la cual cada acto tiene repercusiones cósmicas.

Si celebrar Jánuca se vuelve una respuesta comercial a las "fiestas de fin de año" y el mensaje que queda es que toda la celebración depende de los trompos inflados con helio, puede ser que hayamos perdido de vista el punto fundamental. Por otra parte, después de pasarle el trompo a mi amigo me pregunto: "¿Acaso hay aquí oculto algo más profundo?". Después de investigar seriamente, podemos llegar a descubrir que el pueblo judío existe debido a la determinación concreta y colectiva de generaciones de judíos que se aferraron a una profunda forma de vida, siguiendo el liderazgo de nuestros ancestros, tal como lo ilustra la siguiente historia:

Hace no mucho tiempo atrás, toda la Unión Soviética era una inmensa prisión. Sus ciudadanos se veían privados de muchas libertades que nosotros damos por obvias, incluyendo el derecho de practicar nuestra religión y de vivir en el lugar que uno elige, o incluso de emigrar a otro país si se desea hacerlo. Cualquier ciudadano ruso que deseaba salir de la Unión Soviética era considerado un traidor a su patria. Cada vez en mayor número, los judíos de Rusia comenzaron a declarar abiertamente su deseo de partir de la Madre Rusia y establecerse en la Tierra de Israel. Estos

intrépidos judíos fueron llamados "los prisioneros de Tzión". Entre ellos se encontraba un hombre joven llamado Iosef Mendelevich.

Lo increíble es que Iosef no sólo proclamó su intención de vivir en la Tierra de Israel, sino que también intentó cumplir su sueño a través de un acto audaz y dramático que finalmente logró que se conociera en todo el mundo la terrible situación que atravesaban los judíos rusos.

El día en el cual intentó escaparse hacia Israel en un avión robado, fue arrestado por la infame KGB –la policía secreta soviética- y condenado a muerte. Debido a la presión ejercida por los países libres de todo el mundo, su sentencia eventualmente fue conmutada por una larga y dura condena en la temida prisión Vladimir en Siberia.

Vladimir era una espeluznante institución dedicada a la destrucción del espíritu humano. Adentro del complejo de la prisión, las condiciones de vida eran atroces. Las raciones de comida variaban en su contenido calórico entre por debajo de las necesidades mínimas hasta llegar al nivel de inanición, el ejercicio y el aire fresco eran mínimos y el contacto con el mundo exterior también estaba estrictamente limitado y –a menudo- directamente suspendido. A Iosef no le permitieron contar con sus artículos religiosos y tampoco tenía permiso para cumplir mitzvot. Pero con todo este terror indescriptible, la intimidación, la desmoralización y los frecuentes castigos, la KGB no logró quebrar la férrea voluntad de Iosef por cumplir con los mandamientos de Dios.

Un helado invierno, un simple pensamiento lograba entibiar el alma de Iosef: Jánuca se aproximaba. Iosef soñaba con encender la menorá de Jánuca, algo que era virtualmente imposible dadas las circunstancias. Sin ninguna duda, las autoridades de la prisión nunca le permitirían cumplir con esta mitzvá y reaccionarían violentamente ante la mera propuesta. Sin embargo, Iosef puso su cabeza a trabajar y desarrolló un plan inteligente y factible de llevar a cabo.

Cada día, él guardaba un poco de sus magras raciones, aunque eso implicaba sobrevivir con una dieta de hambre. Cuando nadie lo miraba, guardaba en su bolsillo una corteza de pan o una rodaja de papa. Después, cuidadosamente escondía esos valiosos retazos en una pequeña cornisa que había en su celda y rezaba pidiendo que ningún guardia descubriera sus curiosas "provisiones". Acumular comida era considerado un acto criminal y si lo descubrían, no sólo que la comida sería confiscada, sino que también el perpetrador sufriría un cruel castigo. Al igual que con todas las otras mitzvot que él cumplió en la prisión de Vladimir, también en este caso Iosef aceptó correr el riesgo.

El día anterior a Jánuca, Iosef apenas podía contener su emoción. Ahora sólo le faltaba arreglar un detalle final y crítico. Tratando de llamar la atención lo menos posible, Iosef cambió algunas de sus raciones a otros prisioneros a cambio de una etiqueta de cigarrillos y una caja de fósforos. A los cigarrillos no los necesitaba, pero los fósforos eran el ingrediente crucial que le faltaba para completar su plan. Con los dedos temblando, Iosef abrió la caja de fósforos y encontró adentro cuarenta y cuatro fósforos –exactamente el número que necesitaba para utilizarlos como velas de Jánuca.

Y así fue que bien tarde esa primera noche de Jánuca, cuando finalmente todos estaban durmiendo y no había ningún guardia a la vista, Iosef insertó los fósforos en los restos de pan y de papa y de esa manera creó una menorá de Jánuca secreta. Los fósforos ardieron apenas unos segundos, pero proveyeron una interminable luz e inspiración para Iosef Mendelevich en las profundidades de la prisión Vladimir en Siberia (De "Light in the Darkness, Best of Storylines" – "Luz en la Oscuridad, Las Mejores Historias" de Hanoch Teller NYC Publishing, 1991).

¿Por qué Iosef Mendelevich estaba tan decidido a encender las velas de Jánuca? Con un poquito de preparación podemos llegar a entender el significado y el poder de Jánuca.

2. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 53 – Debemos prepararnos para poder aprovechar la energía de Jánuca.**

En la plegaria de "Al HaNisim" dice: "[Por los milagros] que Tú realizaste por nuestros padres

בתפילת על הניסים נאמר: "...שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה". כל המועדים והימים הטובים שיש

en aquellos días en esta época". Las festividades judías no son simplemente días con significado histórico que conmemoran hechos del pasado. Por el contrario, lo que ocurrió entonces –la salvación y la abundancia de bendiciones espirituales y físicas- se reestablecen anualmente en el aniversario de la festividad.

Sin embargo, la especial influencia Divina y la elevación que puede lograrse durante cada festividad depende del grado en el cual uno se prepara adecuadamente antes de la festividad, dedicando tiempo a reflexionar sobre la esencia de la festividad y de esa manera ganando las fuerzas espirituales que inevitablemente surgen como consecuencia de esa introspección.

Esto también es aplicable a Jánuca. De esta manera, necesitamos entender la esencia del exilio griego para poder despertarnos a nosotros mismos y corregir sus terribles consecuencias. Al hacerlo, seremos capaces de aprovechar la libertad espiritual [que es inherente a la festividad y] que ilumina [este período] cada año.

לנו אינם חגים היסטוריים לזכר העבר שחלף, אלא כל האירועים, הישועות והשפע הרוחני והגשמי שהיה, מתעוררים ומתחדשים מדי שנה בזמניהם ....

אך מידת ההשפעה וההתעלות המיוחדת לכל מועד שמקבל כל אחד מהשי"ת, תלויה במידת ההכנה שלו, ההתבוננות במהות היום וההתחזקות הבאה בעקבותיה.

וכן הוא בימי החנוכה, א"כ עלינו להבין מה היתה גלות יוון, כדי שנתעורר לתקן את קלקוליה ועי"כ נחזק את שפע גאולתה המאיר בכל שנה.

Vamos a explorar la historia y las lecciones de Jánuca para inspirarnos en el inmenso embalse de energía espiritual que es liberada en el mundo en esta época del año.

SECCIÓN I. UNA BREVE HISTORIA DE JÁNUCA

En esta primera sección, daremos una visión global de la historia y de los hechos que desembocaron en Jánuca y de los eventos ocurridos en Jánuca mismo. A medida que avancemos en el desarrollo de la clase iremos profundizando más y más en el significado de estos eventos.

PARTE A. CRONOLOGÍA DE LA ERA DE JÁNUCA

3408 / 353	AEC	Construcción del Segundo Templo
319	AEC	Comienzo de la Era Griega
199	AEC	Antíoco de la dinastía de los Seleucidas y rey de Siria domina Israel
175	AEC	Reinado de Antíoco V
168	AEC	Antíoco IV profana el Templo
165	AEC	Los Jashmonaim conquistan el Templo

El milagro de Jánuca

140 – 36	AEC	Reinado de los jashmonaim
36 – 68	EC	Reinado de los Gobernadores Romanos y dinastía de Herodes
3862 / 68	EC	Los romanos destruyen el Segundo Templo

(De "Chanukah", de Rab Nosson Scherman y Rab Meir Zlotowitz, editores, página 90, ArtScroll; y "Columbia History of the World", Garraty and Gay, editores, páginas 176-189).

PARTE B. LA HISTORIA DE JÁNUCA

1. Focus, Red de Estudios Judíos: Textos para Jánuca, Introducción – Los griegos conquistaron la Tierra Santa y su influencia cultural se extendió hacia los judíos.

La historia detrás de los eventos de Jánuca comienza con la conquista griega del Reino de Judea por parte de las fuerzas militares de Alejandro Magno en el año 320 antes de la Era Común. No satisfechos con el hecho de ser simplemente conquistadores militares, los griegos mantenían una visión de la conquista que se extendía más allá de la subyugación física. Ellos querían que su cultura dominara el mundo y por eso siempre trataban de extender su influencia en los territorios que se encontraban bajo su control. Mucho antes de que tuvieran lugar los hechos de Jánuca, la cultura griega –conocida como Helenismo- comenzó a hacerse sentir entre la población judía.

Tal como dice Paul Johnson en su libro *The History of the Jews* (La Historia de los Judíos): "El impacto del helenismo sobre los judíos educados en muchas maneras es similar al impacto que tuvo el iluminismo en el gueto durante el siglo XVIII… era una fuerza espiritual desestabilizante y –sobre todo- era una fuerza materialista y secularizante".

En respuesta a la helenización, muy pronto comenzaron los conflictos internos dentro del pueblo judío porque aquellos que estaban a favor de esta nueva ideología confrontaban a quienes no la aceptaban. Finalmente se conformó un movimiento de judíos cuyo objetivo era acelerar el avance de la helenización expulsando del judaísmo a aquellos elementos que limitaban el avance de la cultura griega.

En el año 175 AEC, estos judíos helenistas ganaron un poderoso aliado al ascender Antíoco IV Epifanes al trono del imperio Seleucida (sirio-griego). Tal como quienes lo habían antecedido, a Antíoco le molestaba ver que los judíos aún seguían aferrándose a su propia religión y servían a su propio D'os, siendo descaradamente indiferentes respecto a las deidades griegas.

Para adelantar aún más en el proceso de helenización, Antíoco emitió una serie de decretos prohibiendo cualquier práctica religiosa o cultural que no siguiera la línea del helenismo, especialmente la observancia del Brit Milá, del Shabat y de Rosh Jodesh. Antíoco era un malvado dictador que deseaba destruir al judaísmo. Las mujeres que circuncidaban a sus bebés eran ejecutadas con los bebés colgados alrededor de sus cuellos (Macabeos I 1:60-61). También se emitió una directiva especial para evitar los servicios de los sacrificios en el Templo. El Templo mismo fue profanado en el año 168 AEC, convirtiéndolo en un lugar en el cual se sacrificaban animales no kasher a los dioses paganos…

Los judíos fieles fueron sufriendo cada vez más presión a causa de las persecuciones religiosas de los griegos y sus simpatizantes.

2. **Rambam (Maimónides), Hiljot Jánuca (Leyes de Jánuca), 3:1 – Los griegos dictaron duros decretos para erradicar el judaísmo y la vida judía, hasta que D'os redimió a los judíos.**

En la época del Segundo Templo, cuando los griegos gobernaban sobre el pueblo judío, estos instituyeron decretos en su contra e intentaron destruir su religión. Ellos (los griegos) no permitían a los judíos estudiar Torá ni cumplir las mitzvot. Tomaban su dinero y sus hijas, entraron y profanaron el Templo violando su pureza.
Los griegos sometieron a los judíos a grandes sufrimientos y los presionaron mucho, hasta que el D'os de sus antepasados les tuvo misericordia y los salvó.

בבית שני כשמלכו יון גזרו גזרות על ישראל ובטלו דתם ולא הניחו אותם לעסוק בתורה ובמצות ופשטו ידם בממונם ובבנותיהם ונכנסו להיכל ופרצו בו פרצות וטמאו הטהרות וצר להם לישראל מאד מפניהם ולחצום לחץ גדול עד שריחם עליהם אלהי אבותינו והושיעם מידם והצילם.

D'os salvo al pueblo judío de las manos de la infiltración griega al bendecir con una victoria milagrosa a la resistencia militar judía.

3. **Focus, Red de Estudios Judíos: Textos para Jánuca, Introducción – Ocurrieron dos milagros: la inesperada victoria militar y el famoso hecho de que el aceite durara más de lo normal ardiendo en la menorá.**

Los esfuerzos por homogeneizar al judaísmo con la cultura griega encontró gran resistencia por parte de los judíos que se oponían a la helenización. Los judíos piadosos estuvieron dispuestos a martirizarse a si mismos antes de enfrentar la apostasía que se les imponía. Pero los casos aislados de resistencia finalmente fueron convirtiéndose en una abierta rebelión.

El inicial levantamiento militar estuvo dirigido por Iehudá el Macabí, un nombre que se le atribuyó a partir de su famoso grito de batalla: "¡Quién es como Tú entre los poderes celestiales, Oh D'os!" (La palabra "Macabí" es una sigla formada por las primeras letras de este versículo bíblico). A Iehudá lo acompañaron sus cinco hermanos, todos hijos de Matitiahu, el patriarca de la familia sacerdotal Jasmonea (Jashmonaim). La leyenda cuenta que una vez el general seleucida describió a estos cinco héroes judíos como "más fuertes que leones, más ágiles que las águilas y más veloces que los osos" (Rollo de Antíoco 44).

A pesar de que todas las probabilidades estaban en su contra, los hijos de Matitiahu milagrosamente vencieron en las batallas contra los griegos. Sin la intervención Divina, el enemigo hubiera aplastado fácilmente a este pequeño grupo de judíos religiosos. Pero en cambio, luego de un breve período de luchas intensas, los Macabim liberaron a Jerusalem del control seleucida y aislaron a los judíos helenizados en Aco, la ciudad portuaria norteña.

Finalmente, el día 25 del mes de Kislev del año 165 AEC, los Macabim retornaron al Templo. Mientras se dedicaban a reparar todo lo que había sido destrozado y estropeado, D'os tenía un segundo milagro para ofrecerles. Cuando los paganos helenistas invadieron el Templo, habían profanado la Menorá y saboteado todas las reservas de aceite. Cuando los Macabim finalmente volvieron a ganar el control, sólo pudieron encontrar una vasija de aceite apta para encender la nueva Menorá en el Templo. Los judíos utilizaron el poco aceite que habían encontrado y ocurrió algo extraordinario. El aceite siguió ardiendo, día tras día. Ardió durante ocho días, a pesar de que la cantidad de aceite encontrada era suficiente para un solo día, dándoles de esta manera el tiempo que era necesario para producir nuevamente aceite puro.

La festividad de Jánuca fue instituida para todas las generaciones para conmemorar los milagros ocurridos.

4. **Talmud Bavli, Shabat 21b – El Milagro de Jánuca.**

¿Qué es Jánuca? … Cuando los griegos entraron al Sagrado Santuario impurificaron todo el aceite que había allí. Y cuando la dinastía de los Jashmonaim se fortaleció y derrotó a los griegos, buscaron y encontraron tan sólo una vasija de aceite cerrada con el sello del Cohen Gadol. Ese aceite era suficiente para que la Menorá ardiera solamente un día. Ocurrió un milagro y con ese aceite (la Menorá) ardió durante ocho días. Al año siguiente los Sabios establecieron estos días para la alabanza y el agradecimiento.

מאי חנוכה... שכשנכנסו יוונים להיכל טמאו כל השמנים שבהיכל וכשגברה מלכות בית חשמונאי ונצחום בדקו ולא מצאו אלא פך אחד של שמן שהיה מונח בחותמו של כהן גדול ולא היה בו אלא להדליק יום אחד נעשה בו נס והדליקו ממנו שמונה ימים לשנה אחרת קבעום ועשאום ימים טובים בהלל והודאה.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I:

- **La historia de Jánuca comienza con la conquista de Alejandro Magno sobre la Tierra de Israel. Esta conquista inició la expansión de la cultura griega en el área, una influencia que provocó conflictos dentro de la comunidad judía.**

- **Como la resistencia a la influencia de la cultura griega crecía entre el núcleo de judíos dedicados a la Torá y a sus caminos, los griegos y sus aliados buscaron los medios legales necesarios para lograr debilitar la influencia de la Torá sobre la vida judía.**

- **En respuesta a estos decretos, los judíos se levantaron en armas para luchar contra la ocupación griega. Este intento, a pesar de tener todas las probabilidades en su contra, fue milagrosamente exitoso.**

- **Al recuperar el Sagrado Templo, ocurrió otro milagro: la pequeña cantidad de aceite puro que pudieron encontrar para encender la Menorá, duró ocho días en vez de durar solamente un día. De esta manera nació Jánuca.**

SECCIÓN II. UN ENCUENTRO CULTURAL

Como ya dijimos, el conflicto entre los judíos y los griegos tiene sus raíces en el encuentro cultural entre dos pueblos. En esta sección analizaremos la cultura griega y de qué manera se relaciona con la cultura judía.

PARTE A. LAS RAÍCES BÍBLICAS

La relación ancestral entre griegos y judíos se remonta a los tiempos bíblicos, hasta llegar a Noaj y a sus hijos. Mientras que Abraham y el pueblo judío descienden de uno de los hijos de Noaj, de Shem, los griegos descienden de otro de sus hijos, de Iefet.

1. **Bereshit (Génesis) 9:18-27 – La relación entre Shem y Iefet tiene relación con el hecho de que se unieran para cubrir a su padre.**

Y fueron los hijos de Noaj que salieron del arca Shem, Jam y Iefet. Jam es el padre de Canaán. Estos fueron los tres hijos de Noaj y a partir de ellos volvió a poblarse la tierra. Y comenzó Noaj a trabajar la tierra y plantó una viña. Y bebió del vino y se embriagó y quedó desnudo en medio de su tienda.

Jam, el padre de Canaán, vio la desnudez de su padre y refirió eso a sus hermanos que estaban afuera. Shem y Iefet tomaron un manto y lo pusieron a sus espaldas y caminaron hacia atrás (en la tienda) y cubrieron con él la desnudez de su padre, mirando hacia el otro lado y sin ver su desnudez. Noaj se despertó de su embriaguez y supo lo que su hijo menor había hecho. Dijo entonces: "¡Maldito sea Canaán! ¡Siervo de siervos será para sus hermanos!" Y añadió: "Bendito sea el D'os Eterno de Shem y sea Canaán siervo de su descendencia. Y prolongue D'os a Iefet y viva en las tiendas de Shem y sea Canaán siervo de sus descendencias".

ויהיו בני נח היצאים מן התבה שם וחם ויפת וחם הוא אבי כנען: שלשה אלה בני נח ומאלה נפצה כל הארץ: ויחל נח איש האדמה ויטע כרם: וישת מן היין וישכר ויתגל בתוך אהלה:

וירא חם אבי כנען את ערות אביו ויגד לשני אחיו בחוץ: ויקח שם ויפת את השמלה וישימו על שכם שניהם וילכו אחרנית ויכסו את ערות אביהם ופניהם אחרנית וערות אביהם לא ראו: וייקץ נח מיינו וידע את אשר עשה לו בנו הקטן: ויאמר ארור כנען עבד עבדים יהיה לאחיו: ויאמר ברוך ה' אלהי שם ויהי כנען עבד למו: יפת אלהים ליפת וישכן באהלי שם ויהי כנען עבד למו:

2. **Ibíd. 10:2 – Grecia es uno de los descendientes de Iefet.**

Fueron los hijos de Iefet Gomer, Magog, Madai, Iavan (Grecia), Tuval, Meshej y Tiras.

בני יפת גמר ומגוג ומדי ויון ותבל ומשך ותירס:

PARTE B. EL IDIOMA DEL RESPETO

Basándose en la bendición de Noaj a Iefet, nuestros Sabios entendieron que los griegos poseían ciertas virtudes que merecían el respeto de los judíos.

1. **Talmud Bavli, Meguilá 8b-9b – El griego antiguo es el único idioma extranjero en el cual está permitido escribir un rollo de la Torá.**

Rab Shimon ben Gamliel dijo: "el único idioma (aparte del hebreo) en que se puede escribir (la Torá, los Profetas y los Escritos) es en griego".

¿Cuál es la base para esta decisión legal de Rab Shimon ben Gamliel? El versículo dice; "Y prolongue D'os a Iefet y viva en las tiendas de Shem" (Bereshit 9:27). Esto significa que las palabras de Iefet estarán en las tiendas de Shem.

רבן שמעון בן גמליאל אומר אף בספרים לא התירו שיכתבו אלא יוונית.

מאי טעמא דרבן שמעון בן גמליאל אמר קרא יפת אלהים ליפת וישכן באהלי שם דבריו של יפת יהיו באהלי שם.

Y en efecto, la cultura griega fue la primera en pedir una traducción de la Torá a su propio idioma. Esto ocurrió en Egipto en el siglo III AEC, bajo el reinado griego de Ptolomeo II Filadelfius.

2. **Talmud Bavli, Meguilá 9a – Los griegos fueron los primeros en pedir una traducción de la Torá.**

El rey Ptolomeo reunió a setenta y dos Ancianos (Sabios). Los colocó en setenta y dos habitaciones, cada uno en otra habitación, sin revelarles por qué los había mandado a llamar. Entró en cada una de las habitaciones y les dijo: "Escriban para mí la Torá de Moshé su Maestro".

מעשה בתלמי המלך שכינס שבעים ושנים זקנים, והכניסן בשבעים ושנים בתים, ולא גילה להם על מה כינסן. ונכנס אצל כל אחד ואחד ואמר להם: כתבו לי תורת משה רבכם.

3. **Maharal, Ner Mitzvá – El deseo por tener una traducción de la Torá manifiesta el grado al cual llegaba el deseo griego por adquirir sabiduría.**

La principal característica del pueblo griego es su deseo de la sabiduría… Por ello fue que les pidieron a los Sabios que tradujeran la Torá para ellos, tal como aparece de manera explícita en Meguilá 9a… Esto es un testimonio de que ellos estaban más interesados por la sabiduría que cualquier otro pueblo.

כל ענין המלכות זה שהיו מבקשים החכמה... ולפיכך האומה הזאת בקשו שיכתבו להם חכמים התורה יונית, כמו שמפורש במגילה (מגילה ט, א)... וזה מורה שהחכמה שייך להם ביותר מן שאר האומות.

4. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 98 – El idioma griego puede ser un medio para ayudar a entender la Torá.**

"Y prolongue D'os a Iefet y él morará en las tiendas de Shem – la belleza de Iaván estará en las tiendas de Shem". Está permitido e incluso es deseable usar la belleza externa –el idioma griego, que es la belleza de los griegos- como una herramienta útil y como un medio exterior para obtener la esencia y el núcleo interior que es la sabiduría de la Torá y las mitzvot.

"יפת אלוקים ליפת וישכון באהלי שם (בראשית ט:כז) - יפיותו של יפת יהא באהלי שם". שהרי מותר ורצוי להשתמש בחיצוניות היפה – השפה היוונית שהיא "יפיותו של יפת" – ככלי עזר וכלבוש חיצוני לתכלית ולפנימיות שהיא חכמת התורה ומצוותיה.

La historia lleva la marca de la influencia griega. El legado de la antigua civilización griega puede verse en su influencia en el desarrollo del lenguaje, la política, los sistemas educativos, la filosofía, la ciencia y las artes. Como vimos en las fuentes anteriores, los judíos reconocen las virtudes intelectuales de los griegos.

PARTE C. UNA MISIÓN COMPARTIDA

Siendo el Pueblo del Libro, los judíos durante la época helenística compartían el ardor de los griegos respecto a las virtudes del intelecto. Tal como lo sugieren las siguientes fuentes, incluso es posible que hayan considerado a la sabiduría griega y a las victorias militares como una herramienta para el desarrollo de la civilización y para lograr cumplir la misión judía de ser "una luz para los pueblos".

1. **Rab Samson Rafael Hirsch, La Cultura de Iaván (Grecia) y la Cultura de Israel – Tanto judíos como griegos comparten la misión de educar a la humanidad para superar sus instintos animales.**

En Bereshit (9:27), la Torá dice: "El Eterno le otorgó la belleza a Iefet; que resida en las tiendas de Shem". En Iefet se unen la razón y el deseo por lo espiritual, Iefet alcanzó su punto cumbre en la cultura de Iaván, Grecia, y hasta el día de hoy los dos –Israel y Iaván- siguen representando a "Sinaí" y al humanismo respectivamente. Iefet embelleció al mundo desde un punto de vista estético, mientras que Shem iluminó al mundo desde una perspectiva ética-moral… Iefet prepara la tierra para la misión de Shem. Primero, es necesario dejar que una persona se empape con las ideas de lo bello y lo bueno de acuerdo al espíritu griego; y luego dejarlo empaparse con aquello que es aún más bello, más elevado y armonioso – lo Divino.

…Hay un conflicto entre estas dos perspectivas de vida, dos culturas, las cuales hasta el día de hoy siguen en lucha para dominar al mundo… De todos los descendientes de Iefet, el pueblo griego fue el que llegó a la cumbre de la cultura; enseñándoles a todos los otros pueblos la belleza y explicándoles que aquello que es bello también es bueno. Sin embargo, en la cumbre de la cultura de los descendientes de Shem se encuentra Ever, cuyos descendientes se convirtieron en el pueblo judío, el cual coloca sus tiendas de acuerdo a la Voluntad de D'os, para santificar Su Nombre; ellos construyen el Templo de justicia y amor. La misión de ambas culturas es cubrir la desnudez animal del hombre; ambos están destinados a elevar al hombre hacia el nivel de lo humano y de lo Divino, y a subyugar a través de la educación adecuada la influencia de "Jam", el ser apasionado que desea la desnudez animal… toda la historia del mundo hasta nuestros días representa la lucha constante respecto a esta profecía ("El Eterno le otorgó la belleza…").

Hasta la aparición de los griegos, el espíritu y los sentimientos humanos se desarrollaban solamente bajo la influencia de la necesidad y de los eventos de la vida. El hombre no tenía la oportunidad de desarrollar su auto respeto, sólo conocía al miedo como motivación y como medio para superar sus deseos, pero por su esencia natural el hombre seguía siendo mezquino, cruel, intolerante y esclavizado.

La cultura griega despertó el deseo por la lógica y la iluminación, un sentimiento de anhelo por las grandes ideas y la apertura de la vida espiritual de una persona a través de la contemplación de la esencia bella y armónica de las cosas, y a través del control de sus deseos más poderosos la cultura griega desarrolló el sentimiento de auto respeto dentro del hombre. Esto puede llevar a despertar confianza en uno mismo y darle a la persona la responsabilidad por la manera en la cual conduce su propia vida… En resumen, el espíritu griego liberó al hombre de las cadenas que lo ataban, lo iluminó con la cultura y embelleció su espíritu llenándolo de alegría por la vida.

El espíritu de la iluminación que emanaron los griegos en su forma más pura nunca constituyó un peligro para los caminos sagrados de Israel, siempre y cuando Israel comprendiera que ello contribuía al cumplimiento de su propio destino; es decir, a ayudar al progreso y al mejoramiento de la persona, por ello era adecuado llevar a sus tiendas la verdad y la humanidad pura asociada con ese espíritu.

El concepto de una misión compartida con los griegos se encuentra también en un conocido incidente histórico: el encuentro entre Alejandro Magno y Shimón HaTzadik.

2. **Talmud Bavli, Ioma, 69a (también registrado en Iosefus Flavius, Antiguedad, Libro XI, capítulo 8:5) – Alejandro se prosternó al ver al Gran Sacerdote Judío.**

El veinticinco de Tevet es el día del Monte Grizim, en el cual no se permite hacer discursos por las personas fallecidas. Es el día en el cual

בעשרים וחמשה [בטבת] יום הר גרזים [הוא],
דלא למספד. יום שבקשו כותיים את בית אלהינו
מאלכסנדרוס מוקדון להחריבו ונתנו להם. באו והודיעו

los Samaritanos demandaron la Casa de D'os a Alejandro de Macedonia para destruirla y él se las entregó. La gente fue a informarle a Shimón HaTzadik. ¿Qué fue lo que él hizo? Se vistió con sus ropas sacerdotales, y así vestido con las ropas sacerdotales fue junto con algunos de los nobles de Israel llevando antorchas en sus manos. Caminaron durante toda la noche, unos de un lado y otros del otro, hasta que despuntó el alba.

Al amanecer, Alejandro les preguntó a los samaritanos: "¿Quiénes son esas personas?" Ellos le respondieron: "Los judíos que se rebelaron contra ti", Cuando llegó a Antipatris, brilló el sol y ellos se encontraron. Cuando Alejandro vio a Shimón HaTzadik, descendió de su carroza y se prosternó ante él. Ellos le dijeron: "¿Cómo es posible que un gran rey como tú se prosterne ante este judío?" Él les respondió: "Ésta es la imagen que me guía hacia la victoria en todas mis batallas".

Él les preguntó: "¿Para qué han venido?". Ellos dijeron: "¿Cómo es posible que los idólatras te engañen y logren convencerte para que destruyas la Casa en la cual se elevan plegarias para que tu reinado nunca sea destruido?" Él les dijo: "¿Quiénes son esas personas?" Ellos le dijeron: "Estos samaritanos que están ante ti" Él dijo: "Ellos quedan en tus manos".

את שמעון הצדיק. מה עשה? לבש בגדי כהונה, ונתעטף בבגדי כהונה, ומיקירי ישראל עמו, ואבוקות של אור בידיהן, וכל הלילה הללו הולכים מצד זה והללו הולכים מצד זה עד שעלה עמוד השחר.

כיון שעלה עמוד השחר אמר להם: מי הללו? אמרו לו: יהודים שמרדו בך. כיון שהגיע לאנטיפטרס זרחה חמה, ופגעו זה בזה. כיון שראה לשמעון הצדיק, ירד ממרכבתו והשתחוה לפניו. אמרו לו: מלך גדול כמותך ישתחוה ליהודי זה? אמר להם: דמות דיוקנו של זה מנצחת לפני בבית מלחמתי. –

אמר להם: למה באתם? - אמרו: אפשר בית שמתפללים בו עליך ועל מלכותך שלא תחרב יתעוך עובדי כוכבים להחריבו? - אמר להם: מי הללו? - אמרו לו: כותיים הללו שעומדים לפניך. - אמר להם: הרי הם מסורין בידיכם.

3. **Rab Samson Rafael Hirsch, La Cultura de Iaván (Grecia) y la Cultura de Israel – El mensaje de la visión de Alejandro era que la cultura griega debía pavimentar el camino para la cultura judía.**

Se le mostró [a Alejandro Magno], de inmediato en su primer contacto con Israel, que a pesar de que él había sido enviado para unir a todos los pueblos del este bajo las alas de la cultura de Europa, de todas maneras ellos deslumbraban e iluminaban sus ojos, incluso en el Cercano Oriente, en las mismas costas del Mediterráneo, había una cultura mayor y más elevada que la de él…

En contra de su voluntad Iefet se prosternó ante Shem, y el gran conquistador griego no era más que un explorador, quien capturó y preparó el terreno para el Espíritu de Israel.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II:

- **La tradición judía remonta los orígenes de Grecia hasta Iefet, el hijo de Noaj, mientras que la línea judía parte de su hermano Shem.**

- **La cultura griega es considerada como el cumplimiento de la bendición de Noaj a sus hijos: que la belleza de Iefet contribuya al cumplimiento de la misión judía.**

- **La cultura judía rinde homenaje al amor griego por la sabiduría, a pesar de entender que esa sabiduría es algo secundario a la Torá.**

SECCIÓN III. KULTURKAMPF (LA LUCHA CULTURAL)

Si bien los judíos valoraron el amor griego por la sabiduría, también reconocieron el peligro inherente a ello. El dominio de la mente por cierto es preferible antes que el dominio del cuerpo, pero en última instancia el judaísmo cree en algo aún mayor: el alma. El intelectualismo griego es antagónico al entendimiento judío de la espiritualidad y de que la fuente de la iluminación se encuentra por encima de la mente humana, en la Torá. En esta sección analizaremos por qué el amor griego por la sabiduría fue considerado por los judíos como una fuerza de oscuridad espiritual.

PARTE A. LA OSCURIDAD DEL ILUMINISMO

1. **Bereshit Rabá 2:4 – Grecia es considerada primordialmente como la oscuridad, como una fuerza espiritual negativa.**

Rabi Shimon ben Lakish explicó el versículo: "Y la tierra estaba desolada y vacía y la oscuridad estaba sobre la faz del abismo"… "Y la oscuridad" se refiere al exilio griego, que oscureció los ojos de los judíos con sus decretos …

ר"ש בן לקיש פתר קריא בגליות והארץ היתה תהו... וחושך זה גלות יון שהחשיכה עיניהם של ישראל בגזירותיהן...

2. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 53 – Este período es llamado el exilio griego, a pesar de que tuvo lugar en la Tierra de Israel.**

Éste período es llamado el "exilio griego". El término "exilio" no sólo se refiere a períodos de tiempo cuando los judíos estuvieron exiliados de la Tierra de Israel, tal como fue el caso del exilio babilónico. "Exilio" es principalmente la supresión de la Presencia Divina (*Shejiná*), que tiene lugar cuando la conexión espiritual entre D'os y el pueblo judío se debilita o se desconecta. Esto sucede en situaciones en las cuales no judíos gobiernan espiritualmente sobre los judíos, y los judíos se ven influenciados por esa cultura y se comportan siguiendo las costumbres de los otros pueblos.

אעפ"כ תקופה זו נקראת גלות יון, כי המושג "גלות" אינו בדוקא כאשר גלינו מארץ ישראל, כמו שהיה בגלות בבל וכו', מפני ש"גלות" היא בעיקר גלות השכינה, דהיינו כאשר הקשר הרוחני בין עם ישראל לקב"ה מוחלש או מנותק ח"ו, וזאת ע"י שהגויים שולטים על עם ישראל באופן רוחני, כאשר הוא מושפע מתרבותם ומכוון את הליכותיו לפי אורחות החיים של הגויים.

¿Por qué justamente la civilización griega, la cual iluminó al mundo, es caracterizada como la "oscuridad"?

3. **Ibíd. – Como una forma de luz en oposición, Grecia es comparada con la oscuridad.**

Definir a (Iavan) Grecia como la oscuridad se opone a todo lo que es aceptado en el mundo

הגדרת יוון כ"חושך" היא לכאורה הפוכה מהמקובל בעולם ומהידוע מההיסטוריה של יוון, שהרי כל

y a lo que se sabe de la historia de los griegos, puesto que el florecimiento de la civilización humana iluminada tuvo su raíz en Grecia. El desarrollo de la filosofía, la ciencia y la cultura y su diseminación, desde los romanos hasta los grandes imperios que les siguieron, incluyendo a los pueblos árabes, todos se fundamentaron sobre la sabiduría de los griegos; y ésta sigue siendo la base de la cultura y de la ciencia en la actualidad. Sin embargo, los Sabios decidieron e instituyeron que su visión del mundo equivale a la "oscuridad".

הפריחה של התרבות האנושית הנאורה היתה בעיקר ביוון, וכל התפתחות הפילוסופיה, המדע, התרבות והפצתן מאז, בימי רומי ובימי כל הממלכות הגדולות שבאו אחריה כולל הערבים, כולם התבססו על חכמת יוון והרחיבו אותה, והיא הבסיס של התרבות והמדע עד היום הזה. והנה חז"ל קבעו ופסקו שכל זה הוא "חושך"...

Sin embargo, ésta es la razón (por la cual Iaván es considerado la "oscuridad"): puesto que los griegos eran tan sabios, su intención era competir con la sabiduría de la Torá y con el pueblo de la Torá. El Maharal explica: "Los griegos querían destruir la relación especial de los judíos con la Torá, de acuerdo con el principio de que un pueblo fuerte tiene envidia de otro pueblo fuerte, y por lo tanto querían despojarlos de su Torá". De hecho, puesto que los griegos eran más sabios que otras culturas, ellos específicamente veían al pueblo judío como una amenaza a su posición destacada. Su objetivo era traducir la Torá al griego y transformar al judaísmo en una subcultura griega.

אלא היא הנותנת, מכיוון שהיו חכמים לכן רצו להתחרות בחכמת התורה ובעם התורה, כמו שביאר המהר"ל "והקירוב הזה עצמו" – לחכמה ולתורה – "היה גורם שרצו לאבד מהם" – מישראל – התורה, "כי אין גיבור מתקנא אלא בגיבור שכמותו, ולפיכך רצו לאבד מהם התורה". כי אדרבא בגלל שהיו חכמים יותר משאר האומות לכן ראו דוקא בעם ישראל ובתורתו את המתחרה שלהם, ומסיבה זו ביקשו לתרגם את התורה ליוונית כי רצו לבלוע את התורה ולהפוך אותה לחלק מהחכמה היוונית וכסניף לה.

PARTE B. ¿EN QUÉ FALLÓ EL INTELECTUALISMO GRIEGO?

El hecho de limitar la sabiduría a aquello que el hombre puede experimentar con sus sentidos o razonar con su mente niega la espiritualidad como una fuente de conocimiento.

1. Ramban, Vaikrá (Levítico) 16:8 – Los griegos negaron la realidad de cualquier cosa que no pudieran captar por si mismos.

Los científicos siguen el camino de los griegos [por ejemplo, Aristóteles], quienes negaban la realidad de cualquier cosa que no pudieran experimentar con sus sentidos. Él y sus malvados alumnos eran suficientemente arrogantes como para creer que cualquier cosa que ellos no entendían no podía llegar a ser verdadera.

המתחכמים בטבע הנמשכים אחרי היוני אשר הכחיש כל דבר זולתי המורגש לו, והגיס דעתו לחשוב הוא ותלמידיו הרשעים, כי כל ענין שלא השיג אליו הוא בסברתו איננו אמת.

2. Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 56 – Los griegos negaron que el reino espiritual pudiera ser una fuente de conocimientos.

La sabiduría griega es la sabiduría del

חכמת יוון היא חכמת השכל האנושי, שעסקה הרבה

intelecto humano, y se relaciona mucho con las ciencias; ellas exploran las leyes de la naturaleza y se desarrollan en este campo para poder lograr dominar a la naturaleza. Cuando las leyes de la naturaleza se conocen mejor, hay mayores posibilidades de poder utilizarlas. Quien logra convertirse en amo de la naturaleza se convierte en el amo del mundo y de sus habitantes. Éste ha sido el mayor deseo del hombre en todas las generaciones: expandir más y más su control.

Aunque está permitido que el hombre utilice a la naturaleza para satisfacer sus necesidades, está prohibido cuando el hombre llega a sentir que puede confiar solamente en su propio entendimiento y destreza sin necesitar la bondad de D'os, lo cual lo lleva a desconectarse de D'os y a olvidarse de Él. Esta visión del mundo contradice completamente la perspectiva de los judíos y las enseñanzas de la Torá, las cuales sostienen que la esencia de la Creación y de la naturaleza es estar subordinadas a cumplir con la Voluntad de D'os. Éste es el punto fundamental del conflicto entre Grecia y el pueblo judío.

במדעי הטבע, הם חקרו את חוקי הטבע והחכימו בזה, כדי להשתלט על הטבע, כי ככל שידיעת חוקי הטבע גדולה יותר, אפשרויות השימוש והשליטה בטבע רבות יותר, ומי שנעשה בעל הבית על הטבע הוא אדון על עולם ומלואו. זו כל שאיפת האדם בכל הדורות, להרחיב את שלטונו עוד ועוד.

אכן מותר לאדם לנצל את הטבע ולהשתמש בו לצרכיו, אך הדבר פסול ואסור כאשר מגיע להרגשה שיכול לסמוך על שכלו, ומסתדר בכל דבר לבד, ואיננו זקוק לחסדי הבורא, ומתנתק ממנו ושוכח אותו ח"ו. השקפת עולם זו מנוגדת בתכלית להשקפת העולם של ישראל ולחכמת התורה, על פיה מטרת כל הבריאה והטבע הוא להשתעבד ולשרת את רצון ה', ועלינו לקדש את הכל לעבודת ה'. זה היה התוכן של המאבק בין היוונים לעם ישראל.

Negar el reino espiritual socava y limita a la humanidad, cuya grandeza reside en poseer un alma Divina.

3. Rab Itzjak Berkovits, The Jerusalem Kollel – La falla de Grecia fue subestimar el potencial del ser humano.

Los griegos eran "humanistas". El humanismo coloca al hombre en el centro del universo. ¿Acaso estaban tan lejos de la verdad? El judaísmo también cree que el mundo fue creado para el hombre. Hay quienes argumentan que el error de Grecia es haber dado excesivo valor al ser humano. Pero no, ese no es nuestro argumento. ¡Los griegos disminuyeron el valor del ser humano! Ellos limitaron las capacidades del ser humano y sus logros al reino de aquello que el hombre puede comprender. El judaísmo no piensa lo mismo. Nosotros sostenemos que podemos lograr mucho más que aquello que entendemos –podemos llegar a mundos de los cuales no sabemos nada. ¿Qué es la sabiduría griega? Una idolatría de la mente humana, del cuerpo humano, del sentido estético y de valores que le dicen algo al ser humano.

¿Cuál es el aspecto que D'os le dio al ser humano que lo diferencia de las demás creaciones? La *Kedushá*– santidad. No hay nada más poderoso, nada más bello, nada más profundo. A través de la kedushá logramos afectar al mundo, trascendiendo la existencia física a través de nuestros propios actos y de nuestras intenciones. El universo es mucho más grande que lo que los griegos pensaron que era.

PARTE C. TORÁ VS. SABIDURÍA

El Maharal de Praga (Ner Mitzvá, Capítulo 1) entiende el conflicto entre los judíos y los antiguos griegos bajo la perspectiva del siguiente Midrash:

1. Ejá Rabá (Lamentaciones) 2:13 - ¿Qué sabiduría poseen los otros pueblos?

Si alguien te dice que hay sabiduría entre los pueblos, créele. (Si alguien te dice) que hay Torá entre los pueblos, no le creas.

אם יאמר לך אדם יש חכמה בגוים תאמן ... יש תורה בגוים אל תאמן.

Como señala el Rab Reuvén Leuchter, para que esta afirmación tenga algún sentido debe estar diciéndonos algo más allá de lo que es obvio. La Biblia no es un libro de texto de física y los no judíos no estudian el Talmud. Por lo tanto, ¿qué significa que ellos tienen "sabiduría" pero no "Torá"? Lo que el Midrash nos está diciendo es que la sabiduría de los pueblos es cualitativamente diferente de la sabiduría de los judíos… ¡incluso cuando ambos se refieren al mismo tema!

Con respecto a la sabiduría griega en particular, la divergencia del pensamiento judío es fundamental:

2. Rab Pinjas Stolper, "Chanukah in a New Light", página 43 (basado en Rab Itzjak Hutner, Pajad Itzjak: Jánuca 4:6) – Mientras que la sabiduría griega construye su filosofía a partir de las lecciones de la naturaleza, el punto de partida de la sabiduría judía es la revelación de la Torá.

"Los griegos estaban inmensamente comprometidos en la investigación intelectual y en el esfuerzo por entender el mundo natural. Sin embargo, la filosofía y el pensamiento griego estaba dominado por una obsesión con la naturaleza, donde la libre elección del ser humano no juega ningún papel. Esta fijación intelectual hacía que para los griegos fuera imposible comprender o valorar la Torá de los judíos, la cual está totalmente enraizada en el mundo espiritual creado por D'os y que se mantiene a través del libre albedrío humano. Si bien tanto Israel como los griegos eran altamente intelectuales, los griegos veían la realidad a través de las lentes del mundo físico en el cual las reglas son obligatorias" (Pajad Itzjak).

A través de sus estudios sobre la naturaleza y las constelaciones, los griegos consideraban al mundo como mecánico y automático. En consecuencia, ellos extendían las reglas de la naturaleza hacia todos los aspectos de la sabiduría griega, y el intelecto inexorablemente llevó al desarrollo de una filosofía que provocó que los griegos no entendieran y se opusieran al intelectualismo judío.

(Nota: Las palabras anteriores pueden parecer una gran generalización de la antigua filosofía griega, la cual por cierto era muy variada y compleja. De todas maneras, la filosofía particular a la cual nos referimos aquí es aquella de Aristóteles. Aristóteles fue el padre del empirismo, la teoría que sostiene que todo el conocimiento deriva de las experiencias sensoriales. Al haber sido el maestro de Alejandro Magno, la influencia de la filosofía de Aristóteles se propagó a todas las áreas que Alejandro fue conquistando. Fue este conocimiento y la filosofía de vida construida sobre éste lo que tanto perturbó a los judíos de esa época).

El judaísmo valora la sabiduría, pero al mismo tiempo reconoce que la Torá proviene de una fuente mucho más elevada. Esta actitud halla su expresión en las siguientes leyes relativas a las bendiciones:

3a. Talmud Bavli, Berajot 58a – Hay distintas bendiciones para recitar ante un sabio de la Torá y ante estudiosos no judíos.

Quien ve a un sabio de Israel dice: Bendito eres Tú, D'os del universo, Quien separa Su sabiduría para aquellos que Le temen".

Quien ve a un sabio de los pueblos del mundo dice: Bendito eres Tú, D'os del Universo, Quien dio Su sabiduría al hombre".

הרואה חכמי ישראל אומר ברוך שחלק מחכמתו ליראיו.

חכמי עובדי כוכבים אומר ברוך שנתן מחכמתו לבריותיו [לבשר ודם]

3b. Maadanei Iom Tov, Berajot 58a – La razón por la cual se recitan bendiciones diferentes.

La razón por la cual al ver un destacado sabio de Torá (recitamos "Quien separa Su sabiduría para aquellos que Le temen") es porque su sabiduría no puede alcanzar las mayores profundidades de la Torá, porque ésta es infinita. Por eso la bendición dice *jalak* (separa), lo que significa que era parte de una entidad mayor. En contraste, la sabiduría de las naciones puede llegar a entenderse completamente; y por ello es apropiado usar la palabra *mataná* (un regalo), porque toda la sabiduría se les entregó para ser plenamente comprendida.

ורמ"י ז"ל נתן טעם בדבר לפי שחכמת חכמי ישראל בתורה א"א לבא עד תכונתה כי היא בלתי תכלית לכך אמר ל' חלק אבל חכמת חכמי עובדי כוכבים אפשר לבא עד תכליתן לפיכך שייך לשון מתנה שניתן להם כל החכמות והן כולן על שלמות תכליתן.

La diferencia entre la Torá y la sabiduría no es solamente la fuente de la información, sino también su propósito. El objetivo de la sabiduría es controlar la naturaleza mientras que el objetivo de la Torá es llegar a controlarse a uno mismo.

4. Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, página 66 – La diferencia en la búsqueda de la sabiduría de la Torá en contraste con otras formas de conocimiento.

La Sagrada Torá es la revelación de D'os al pueblo judío, a quien Él le dio la fuerza y la capacidad de perfeccionar al hombre. La *Torá*, tal como su mismo nombre lo denota, le enseña al hombre cómo vivir; *Torat Jaim* significa que la Voluntad de D'os es una vida completa de buenos atributos y de cumplimiento de mitzvot. El propósito de la Torá no es tan solo volver a la persona más sabia, sino que a través de ella uno pueda desarrollarse éticamente para llegar a la perfección. Cualquier clase de sabiduría que no ayude a mejorar la personalidad del ser humano no puede ser clasificada como sabiduría.

Los pueblos del mundo no merecieron una revelación Divina de la Torá. Por ello, su búsqueda de conocimiento tiene el mero propósito de ganar sabiduría y no ayuda al hombre a perfeccionar su carácter. También ellos opinan que el propósito del conocimiento es ayudar al hombre a avanzar, refiriéndose a que mediante la sabiduría el hombre puede llegar a dominar la naturaleza y ponerla al servicio de sus necesidades de una manera más eficiente. Sin embargo, esta sabiduría de manera inherente no ayuda a mejorar el carácter de la persona.

התורה הקדושה היא התגלות אלוקית מהבורא לעם ישראל, שנתן בה את הסגולה והכח לתקן את האדם. "תורה" כשמה שהיא המורה לאדם ומלמדת אותו איך לחיות – "תורת חיים" – חיי שלימות במידות טובות ובעשיית המצוות כרצון השי"ת. תכלית חכמת התורה אינה רק להחכים את האדם, אלא שעל ידה האדם יחנך את עצמו ויבוא לידי שלמות. לדידינו כל חכמה שאינה משפרת את האדם אינה בגדר חכמה כלל.

האומות לא זכו להתגלות אלוקית-תורה. לכן חכמתם היא לשם חכמה, ואינה מחנכת את האדם להיות טוב יותר. גם הם בדיעה שהחכמה מטרתה להיטיב לאדם, כלומר, ע"י החכמה ישתלט האדם על הטבע וישעבד אותו לצרכיו ולנוחיותו בצורה יותר יעילה, בכך ייטב לאדם. אך החכמה אינה מטיבה ומשפרת את האדם.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III:

- **Si bien durante el período de la ocupación griega no hubo verdaderamente un exilio del pueblo judío de su tierra, los Sabios se refieren a este período como el exilio griego debido a que en ese período la Presencia Divina estaba en exilio.**

- **Grecia, a pesar de ser considerada por todo el mundo como el pueblo que iluminó a la humanidad, fue clasificada por nuestros Sabios justamente como lo contrario.**

- **El intelectualismo griego fue llamado "oscuridad" porque niega la realidad del mundo espiritual, la fuente de la sabiduría de la Torá y el propósito ético de esa sabiduría.**

- **Los griegos aplicaron sus mentes al desarrollo del mundo para el propósito del hombre, pero su sabiduría no era Torá. Es decir, que no desarrollaron al mundo de acuerdo al propósito de D'os.**

SECCIÓN IV. LOS DECRETOS GRIEGOS EN CONTRA DEL PUEBLO JUDÍO

Los judíos pueden haber considerado a Alejandro el Magno como a un explorador y a su cultura como un medio para pavimentar el camino para "el Espíritu de Israel", pero por cierto los griegos no compartieron este punto de vista. Ellos consideraban al judaísmo como una cultura pintoresca que debía ser subyugada dentro de la biblioteca de las religiones del mundo. A medida que la influencia griega se expandía por todo el mundo conocido, la resistencia judía no fue recibida amablemente por los griegos y quienes los apoyaban, quienes se pusieron en acción para sofocar la rebelión.

En esta sección nos dedicaremos a analizar el intento griego de subyugar a la religión judía a través de una serie de decretos religiosos, culturales y simbólicos cuidadosamente calculados.

PARTE A. SHABAT, ROSH JODESH Y BRIT MILÁ

1. Otzar HaMidrashim, Jánuca, página 189 – Los griegos decretaron en contra de las mitzvot que simbolizan el pacto entre los judíos y D'os.

En ese momento los griegos se levantaron contra el pueblo judío y anularon el pacto que los judíos habían realizado con su D'os: el Shabat, Rosh Jodesh [el sistema del calendario judío] y el Brit Milá.

עתה באו ונעלה עליהם ונבטל מהם את הברית אשר כרת להם אלהיהם שבת ראש חדש ומילה.

El Shabat es la afirmación de la fe judía en D'os como Creador del mundo y Director de su historia. También el Brit Milá expresa la creencia en la Creación y la elevada tarea que tiene la humanidad de finalizar la labor comenzada por D'os.

2. Midrash Tanjuma, Tazría 5 – La tarea del hombre es completar el mundo.

El malvado Turnus Rufus le preguntó a Rabi Akiva: "¿Cuáles actos son más bellos, los

מעשה ששאל טורנוסרופוס הרשע את ר' עקיבא איזו מעשים נאים, של הקב"ה או של בשר ודם. א"ל של

del hombre o los de D'os?" Rabi Akiva le respondió: "Los del hombre son más bellos". Turnus Rufus le dijo: "¿Acaso el hombre puede crear algo similar a los cielos y a la tierra?" Rabi Akiva contestó: "No me preguntes de algo que está fuera de la posibilidad del hombre… más bien pregunta sobre algo que esté dentro de su capacidad". Él preguntó: "¿Por qué se circuncidan?" Rabi Akiva dijo: "Sabía que a eso te referías antes y por ello te dije que los actos del hombre son más bellos que los actos de D'os. Rabi Akiva le trajo espigas de trigo y una torta. Le dijo: "Esto (las espigas) es la obra de D'os y esto (la torta) es la obra del hombre". ¿Acaso las tortas no son mejores que las espigas de trigo?"

בשר ודם נאים א"ל טורנוסרופוס הרי השמים והארץ יכול אדם לעשות כיוצא בהם א"ל ר"ע לא תאמר לי בדבר שהוא למעלה מן הבריות שאין שולטין עליו אלא אמור דברים שהם מצויין בבני אדם.

א"ל למה אתם מולין? א"ל אני הייתי יודע שעל דבר זה אתה שואלני ולכך הקדמתי ואמרתי לך שמעשה בני אדם נאים משל הקב"ה.הביא לו ר"ע שבלים וגלוסקאות. א"ל אלו מעשה הקב"ה ואלו מעשה ידי אדם. א"ל אין אלו נאים יותר מן השבלים.

El sistema del calendario judío también es un simbolismo de la conexión de la humanidad con la espiritualidad.

3. Rab Guedalia Schorr, Or Guedaliahu, página 78 – La santificación de la nueva luna expresa el poder espiritual de la renovación personal.

Los griegos querían anular Rosh Jodesh, Shabat y la circuncisión. Necesitamos entender por qué los griegos se oponían a la mitzvá de la santificación del nuevo mes, cuya importancia es tan sólo para establecer el orden de los meses. La explicación es que los griegos querían destruir el poder de renovación inherente a cada judío y la habilidad de liberarse del hábito y de la repetición. Este poder de renovación está ligado a Rosh Jodesh y a la santificación de la luna nueva, tal como lo insinúan las palabras que decimos al santificar el nuevo mes: "Que en el futuro ellos (el pueblo judío) se renueven como ella (la luna)". En Rosh Jodesh se le da a la persona el poder de renovarse a si misma tal como la luna se renueva cada mes. Al ver que la luna se renueva, podemos entender que hay una influencia de renovación en el mundo.

היונים רצו לבטל חודש שבת ומילה, וצריכין להבין למה התנגדו היונים למצות קידוש החודש, שיש בה רק ענין של סידור סדר החדשים, אלא כבר ביארנו שהיונים רצו לבטל הכח ביד היהודי לחדש את עצמו, ולצאת מתוך ההרגל וההתישנות, והכח הזה של חידוש שייך לר"ח ולקידוש הלבנה וכמרומז במה שאומרים בנוסח של קידוש לבנה, "שעתידין להתחדש כמותה", כי בראש חודש ניתן הכח באדם לחדש את עצמו, דוגמת הלבנה שנתחדש בכל ר"ח, כי אם אנו רואים שהלבנה מתחדשת, רואים אנו שיש השפעה של התחדשות אז להעולם.

PARTE B. LA VIDA FAMILIAR JUDÍA

La vida familiar judía está basada en la santidad y en la pureza espiritual. Los griegos intentaron erradicar este elemento de la vida judía y de esa manera socavar la estructura familiar del pueblo judío.

1. Rashi, Shabat 23a – Las novias judías eran sometidas por los gobernadores griegos.

Los griegos decretaron que antes de su noche de bodas, todas las novias judías debían estar con el gobernador extranjero.

שגזרו יוונים על כל בתולות הנשואות להיבעל לטפסר תחלה.

2. **Baal HaTurim, Bereshit 26:22 – Las mujeres judías no tenían permitido sumergirse en las aguas de la mikve para purificarse.**

El tercer pozo de agua que cavó Itzjak se llamó Rejovot. Esto se refiere al futuro, cuando los griegos decretaron que las esposas judías no podían sumergirse (en una mikve) para evitar que los judíos tuvieran hijos. D'os realizó un milagro y cada familia encontró una mikve en su propia casa (Midrash Maasé Jánuca). Y ésta es la connotación del versículo: "(D'os nos ha otorgado espacio generoso) y podemos multiplicarnos en la Tierra" (Bereshit 26:22).

רחובות. כנגד יון שגזרו שלא יטבלו כדי למונעם מפריה ורביה, ונעשה להם נס ונזדמן להם מקוה בבית לכל אחד ואחד (מדרש מעשה חנוכה). וזהו "ופרינו בארץ".

3. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, página 459 – Los griegos buscaban alejar al pueblo judío de la tradición, de la santidad y de ser el pueblo elegido.**

El exilio griego oscureció los ojos de los judíos (oscureció su capacidad de tener un entendimiento claro). Los griegos no sólo dictaron decretos en contra de los judíos para provocar que se olvidaran de la Torá y cubrirlos de oscuridad, sino que también intentaron alejarlos de cumplir las Leyes del Creador para que dejaran de ser el Pueblo Elegido; separarlos de la tradición judía para que luego se asimilaran. ¡Todo esto afecta la esencia misma del Pueblo Sagrado!

גלות התורה ביון החשיכה עיני ישראל. די בגזירות להשכיחם תורה כדי להחשיך להם. ועוד זאת שהתכוונו להעבירם מחוקי רצונו יתברך ולדחותם מלהיות העם הנבחר להיות בני חורין ו"מתעלים" – הרי זה פוגע בעצם מהותה של האומה הקדושה!

PARTE C. EL CUERNO DE UN TORO

Los decretos griegos no siempre tenían un objetivo práctico; a veces eran simbólicos. Al analizar la directiva griega de lograr que los judíos renunciaran a su judaísmo nos muestra cuál era verdaderamente la intención general de sus decretos.

1. **Bereshit Rabá 2:4 – La oscuridad de Grecia puede verse en el propósito de sus decretos en contra del pueblo judío.**

[Los griegos] le dijeron [al pueblo judío]: "Escriban para ustedes en el cuerno de un toro que no tienen parte en el D'os de Israel".

אומרת להם כתבו לכם על קרן השור שאין לכם חלק באלהי ישראל.

2. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen II, páginas 59-61 – ¿Por qué debían escribirlo en el cuerno de un toro?**

¿Por qué los griegos decretaron específicamente que lo escribieran en el cuerno de un toro y no ordenaron en cambio que lo hicieran de manera más pública en las entradas de los hogares judíos?

מדוע גזרו לכתוב דוקא על קרן השור, ומדוע לא לכתוב באופן בולט על פתחי הבתים?

El Maharal explica que los griegos querían recordarles a los judíos el pecado del Becerro de Oro, por causa de lo cual los griegos erróneamente concluyeron que D'os ahora despreciaba a los judíos y que habían perdido su estatus de Pueblo Elegido. Sin embargo, la verdad es que D'os eligió al pueblo judío para la eternidad y los ama independientemente de cualquier acto o hecho específico. Incluso luego de este incidente, el pueblo judío siguió siendo Su pueblo.

המהר"ל (נר מצוה עמוד טו) מבאר את הסיבה לכתיבה על קרן השור, שרצו להזכיר לכלל ישראל את חטא העגל שבגללו מאס בהם השי"ת, ולכן חדלו מאז מלהיות העם הנבחר. אך האמת היא שהשי"ת בחר בישראל בחירה נצחית ואהב אותם אהבה שאינה תלויה בדבר וגם לאחר שחטאו הם עמו....

"Escriban para ustedes" significa para clarificar y dejar claro para ustedes mismos – porque cuando una persona escribe algo, intenta aclarar su mensaje más que cuando habla- que su existencia y sus habilidades dependen exclusivamente de la naturaleza, tal como el toro es el símbolo de los poderes de la naturaleza y el cuerno manifiesta su fuerza. Al ordenar a los judíos escribir en el cuerno del toro "No tienen parte en el D'os de Israel", los griegos esperaban que los judíos reconocieran que solo la naturaleza mueve la creación, que el hombre al usar su mente es todopoderoso (y no D'os), y que el ser humano puede manejar a la naturaleza según sus deseos.

"כתבו לכם" היינו תבררו ותבהירו לעצמכם – כי כאשר אדם כותב דבר הוא משתדל להבהיר את הדברים יותר מאשר בדיבור – שהקיום והכח שלכם הוא על ידי השימוש בטבע, שהרי השור הוא הסמל לכוחות הטבע, והקרן היא המבטאת את החוזק של השור. כלומר, בכך שתכתבו על קרן השור "שאין לכם חלק באלוקי ישראל", תשרישו ותחזקו בנפשכם את ההכרה שהטבע הוא המוביל את הבריאה, והאדם בכח שכלו משתמש בטבע כרצונו והוא בעל הבית ובעל הכוחות.

¿Cuál era el objetivo general de los decretos griegos?

3. **Ibíd., página 57 – Los griegos decretaron que los judíos debían renunciar a su relación con D'os.**

… El objetivo de los decretos griegos era oscurecer y opacar la visión del pueblo judío como el pueblo elegido, sagrado para D'os, atesorado y diferente de todos los otros pueblos. Por esta razón decretaron que los judíos no podían realizar la circuncisión ni observar el Shabat, porque estas mitzvot son signos del pacto entre D'os y Su pueblo, santificando sus cuerpos a D'os (mediante la circuncisión) y el tiempo (con el Shabat). Los griegos instituyeron estas leyes para anular la grandeza de los judíos y volverlos iguales a todos los otros pueblos.

...הכוונה שמטרת היוונים בגזירותיהם היתה להחשיך ולכסות את המראה והתדמית של עם ישראל כעם סגולה קדוש לה', הנבחר והשונה מכל העמים. לכן גזרו על המילה והשבת (כמבואר במגילת אנטיוכוס) שהן אות ברית בין השי"ת לישראל עמו, המקדשים לה' את גוף האדם – המילה, ואת הזמן – השבת. את זאת עשו היוונים כדי לבטל את מעלתם של ישראל ולהשוותם לכל העמים.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN IV:

- **En su batalla ideológica contra los judíos, los griegos intentaron abolir aquellas practicas judías que estaban más enraizadas en los conceptos judíos de espiritualidad y conexión con D'os.**

- **Los griegos también trataron de socavar la vida familiar judía en un intento más de subyugar la identidad del pueblo judío y absorberla bajo la gran sombrilla de la cultura griega.**

- **La ofensiva general de los decretos griegos tenía el objetivo de lograr que el pueblo judío renunciara a su creencia en D'os y a la relación especial que tenían con Él.**

SECCIÓN V. LA RESPUESTA JUDÍA

La respuesta judía a la opresión religiosa de los griegos fue militar, saliendo a luchar una guerra de pocos contra muchos, de débiles contra fuertes. En esta sección analizaremos por qué los judíos del período de Jánuca eligieron este camino antes que preferir las plegarias y el arrepentimiento, tal como lo habían hecho en el tiempo de Purim en Persia, antes del establecimiento del Segundo Templo.

PARTE A. LA VERDADERA RAZÓN DE LOS DECRETOS

A pesar de que el razonamiento griego se basaba en la preeminencia del hombre, el judaísmo sostiene que no hay nada que ocurra en este mundo en contra de la Voluntad de D'os. Tal como la Torá deja claro una y otra vez, el pulso de la historia late por debajo de la superficie; y depende de nuestra relación con D'os. No importa cuáles hayan sido los motivos ideológicos o políticos de los griegos, en última instancia no eran ellos quienes daban las órdenes.

La pregunta entonces es por qué D'os les otorgó a los griegos el poder para poder decretar en contra del pueblo judío. ¿Qué había hecho el pueblo judío para merecer ese destino?

1. **Baj, Tur Shuljan Aruj, Oraj Jaim, 670 – Falta de dedicación en el servicio judío en el Templo.**

En Jánuca, la principal razón para el decreto contra los judíos fue su descuido en el servicio a D'os en el Templo. Y por ello, el Decreto Divino fue quitarles el Servicio del Templo…

אבל בחנוכה עיקר הגזירה היתה על שהתרשלו בעבודה וע"כ היתה הגזירה לבטל מהם העבודה....

2. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, página 456 – Los decretos griegos correspondieron directamente a sus causas.**

Aquí entendemos algo nuevo: ¡Los decretos no llegan sin una razón! Los decretos llegan medida por medida: si no se hubiera debilitado el Servicio Divino, no habría habido ningún decreto de los griegos (para abolir el Servicio del Templo)…

פנים חדשות ראינו כאן: גזירות אינן באות בלי סיבה! והגזירה באה במידה כנגד מידה: אם לא היתה איזו התרשלות בעבודה – לא היו גזירות היוונים

De acuerdo a lo anterior, la profanación griega del Templo tuvo lugar como consecuencia de la propia falta de respeto que tenían los judíos hacia su propio Templo. Por extensión, la represión griega sobre la práctica del judaísmo fue la consecuencia del hecho que el propio pueblo decayera en su compromiso con su religión, entendido como el "servicio Divino" en el sentido amplio del término.

3. **Rambam, Hiljot Avodat Iom HaKipurim (Las Leyes del Servicio de Iom Kipur) 1:7 – Negligencia respecto a la autenticidad de la Ley Oral.**

En los días del Segundo Templo, floreció la herejía entre el pueblo judío. Aparecieron los saduceos… quienes negaban la Torá Oral.

בימי בית שני צץ המינות בישראל ויצאו הצדוקין ...
שאינן מאמינין בתורה שבעל פה

PARTE B. LA REBELIÓN JUDÍA

El mensaje básico es que si el judaísmo estaba bajo ataque se debía a que los judíos mismos no habían sido suficientemente leales con su causa. Por lo tanto, la respuesta judía fue volver a dedicarse a las obligaciones judías, el auto sacrificio por el bien de la supervivencia judía y la dedicación a la santificación del Templo Sagrado.

1. **Rab Ken Spiro, Crash Course in Jewish History #29 – La dedicación al judaísmo despertó la rebelión judía en contra de la influencia griega.**

Era el año 167 AEC y la terrible persecución griega sobre el judaísmo se encontraba en su apogeo. Las tropas griegas llegaron a la ciudad de Modiin (un lugar al oeste de Jerusalem que se puede visitar en la actualidad viajando por la ruta entre Jerusalem y Tel Aviv), y exigieron que los judíos sacrificaran allí un animal no kasher para los dioses griegos. El anciano de la ciudad, Matitiahu, quien era un cohén (es decir, que pertenecía a la clase de los sacerdotes), se negó a hacerlo.

" Incluso si todos los pueblos que viven bajo el dominio del rey le obedecen, y han elegido cumplir con sus órdenes, alejándose cada uno de la religion de sus padres, a pesar de todo yo y mis hijos y mis hermanos continuaremos viviendo de acuerdo al pacto de nuestros antepasados…" No obedeceremos las palabras del rey alejándonos de nuestra religión ni hacia la derecha ni hacia la izquierda (Macabeos I 2:19-22).

Pero había en la ciudad un judío helenizado que estaba dispuesto a hacer lo que era impensable a los ojos de un judío. Cuando estaba a punto de sacrificar al animal, Matitiahu lo apuñaló, matando también al oficial que se encontraba presente. Entonces se volvió hacia la multitud y anunció: "¡Todos los que estén del lado de la Ley de D'os y quieran defender el Pacto, que me sigan!" (Macabeos 2:27).

PARTE C. UNA RENOVACIÓN JUDÍA

Tal como veremos en profundidad en la segunda clase de Morashá sobre Jánuca, D'os respondió a la dedicación de los judíos con milagros que fortalecieron eternamente al pueblo judío.

1. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, página 456 – Arriesgar la vida por el judaísmo.**

Cuando los Cohanim arriesgaron sus vidas por el Servicio Divino con inquebrantable dedicación, de inmediato vieron milagros: 1) En la guerra – "D'os entregó a los fuertes en manos de los débiles, etc." y 2) a través de la reinauguración del Servicio del Templo – con el milagro de la vasija de aceite..

וכאשר הכוהנים מסרו נפשם על העבודה – מיד ראו שוב נסים, הן במלחמתם – "מסרת גבורים ביד חלשים" וכו' – והן בהחזרת העבודה – בנס הפך שמן.

2. Rab Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu, Volumen II, página 114 – Un compromiso completamente altruista con la vida judía.

Mediante la dedicación total y absoluta de los Jashmonaim al judaísmo, ellos se elevaron al nivel de cumplir su obligación sin ninguna clase de interés personal, y esta fue la razón espiritual esencial por la cual merecieron vencer a los griegos. Y el milagro del aceite, que las velas no se extinguieran, les manifestó una señal del Cielo que les revelaba que sus corazones contenían una luz interna eterna.

אך במסירת נפשם של החשמונאים עלו למדרגת לשמה גמור, וזאת היתה הסיבה האמיתית הרוחנית שמחמתה זכו להתגבר על היונים. ובנס השמן שנרות המנורה לא כבו הראו להם סימן מן השמים שנתגלה בלבם האור הפנימי שאין לו הפסק לעולמים.

A través de la historia, el pueblo judío ha perseverado manteniéndose apegado con dedicación y fe pura a los mensajes eternos de Jánuca:

Jánuca llegó a Bergen Belsen. Era el momento de encender las velas de Jánuca. No había posibilidad de encontrar una jarra de aceite, no había ni una vela a la vista y una Janukiá (menorá) era algo que pertenecía al pasado lejano. En cambio, un sueco de madera –el zapato de uno de los prisioneros- se transformó en janukiá; los hilos extraídos del uniforme del campo de concentración fueron las mechas y el betún negro con el cual se lustraban los zapatos en el campo fue el aceite puro.

El Rabi de Bluzhov (Israel Spira) encendió la primera vela y cantó las dos primeras bendiciones con su placentera voz. La melodía festiva estaba repleta de pena y dolor. Cuando estaba a punto de recitar la tercera bendición, se detuvo y giró la cabeza como si estuviera buscando algo.

Pero de inmediato, volvió a mirar las pequeñas lucen que titilaban y con una voz fuerte, segura y consoladora cantó la tercera bendición: "Bendito Eres Tú, D'os nuestro, Rey del universo, que nos has mantenido vivos y nos sostienes y nos permitiste llegar a este momento".

Apenas el Rabi de Bluzhov concluyó la ceremonia del encendido de las velas, se abrió paso hasta el Rab el señor Zamietchkowski, uno de los líderes del Bund de Varsovia, y le dijo:

-"Spira, tú eres una persona inteligente y honesta. Puedo entender tu necesidad de encender las velas de Jánuca en estos momentos tan desgraciados. Incluso puedo entender la nota histórica de la segunda bendición: "Quien hizo milagros para nuestros padres en esos días en este tiempo". Pero el hecho de que recites la tercera bendición está fuera de toda lógica. ¿Cómo puedes agradecerle a D'os diciendo: "Bendito Eres Tú, D'os nuestro, Rey del universo, que nos has mantenido vivos y nos sostienes y nos permitiste llegar a este momento"?

- ¿Cómo puedes decir eso cuando cientos de cadáveres judíos literalmente yacen bajo las sombras de las velas de Jánuca, cuando millares de esqueletos judíos vivos caminan alrededor del campo, y muchos millones más son masacrados? ¿Por esto estás agradecido a Dios? ¿Por esto alabas al Eterno? ¿A esto le llamas que "nos mantuvo vivos"?

- Zamietchkowski, tienes cien por ciento razón –le respondió el Rab-. Cuando llegué a la tercera bendición también dude y me pregunté a mi mismo qué debía hacer respecto a ella. Entonces di vuelta la cabeza para preguntarle al Rabi de Zaner y a otros distinguidos rabinos que estaban a mi alrededor si en verdad debía recitar esa bendición. Pero en el momento en el cual giré la cabeza noté la multitud de personas que estaban paradas detrás de mí, muchos judíos vivos, con sus rostros expresando fe, devoción y concentración mientras participaban del rito del encendido de las velas de Jánuca.

- Entonces me dije a mi mismo: si D'os, Bendito Sea, tiene un pueblo tal que en un momento como éste, cuando durante el momento del encendido de las velas de Jánuca ven frente a ellos muertos en cada rincón; si a pesar de ello están todos de pie y con devoción oyendo la bendición de Jánuca "Quien realizó milagros para nuestros padres en esos días en este tiempo"; si en verdad merecí la bendición de ver a estas personas con tanta fe y fervor, entonces tengo la obligación especial de recitar la tercera bendición". (De "Jánuca en Bergen Belsen",en "Historias Jasídicas del Holocausto" de Iafa Eliaj, publicado por Oxford University Press).

Las lecciones que incorporamos en Jánuca pueden reforzarnos a lo largo del año.

3. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, páginas 456-7 – Jánuca es la festividad de la renovación judía.**

¡Jánuca es una festividad de fortalecimiento espiritual! Todo lo que podemos aprender de las guerras y de las salvaciones de Jánuca es la dedicación incondicional a la vida judía. Si nos ganamos el mérito, la fuerza que obtenemos en Jánuca nos acompañará durante el resto del año, porque ésta es la influencia especial que puede tener esta festividad.

הרי זהו חג החיזוק! כל מה שניתן לנו ללמוד מהתשועות והמלחמות בחג זה, הוא: מסירת נפש! אילו זכינו, היינו מפיקים מחנוכה חיזוק למשך כל השנה, כי זוהי סגולת החג.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN V:

- **La perspectiva judía de la historia nos enseña a ver en nuestras propias fallas la raíz del éxito de nuestro enemigo. En el caso de Jánuca, el judaísmo estaba bajo ataque debido a que los mismos judíos se habían visto atraídos por la cultura griega y habían debilitado su compromiso con el judaísmo.**

- **La respuesta judía fue luchar con fuego contra el fuego. Si la falla había sido el debilitamiento, entonces la rectificación podía lograrse a través del auto sacrificio y la re-dedicación a los ideales y las prácticas judías.**

RESUMEN DE LA CLASE:

¿QUÉ FUE LO QUE OCURRIÓ EN JÁNUCA QUE AÚN INFLUYE EN LA ACTUALIDAD SOBRE NOSOTROS?

Cuando los griegos conquistaron la tierra judía y extendieron la influencia de su cultura en el área, los judíos respondieron de manera mezclada. Algunos judíos aceptaron la cultura griega mientras que otros se resistieron a hacerlo.

Los griegos y sus simpatizantes trataron de acelerar el paso de la asimilación judía, recurriendo a una serie de decretos que transformaron a la situación en un estado de persecución religiosa.

Los judíos organizaron una revolución militar contra los griegos sumamente arriesgada, logrando una milagrosa victoria y re-dedicando el Sagrado Templo en Jerusalem, reestableciendo la soberanía judía.

La milagrosa victoria militar estuvo acompañada por otro milagro que ocurrió en la re-dedicación del Templo, cuando una pequeña vasija de aceite mantuvo encendida la menorá durante ocho días.

¿CUÁL ES EL CONFLICTO ETERNO ENTRE LOS JUDÍOS Y LOS GRIEGOS?

El conflicto entre el judaísmo y la cultura griega giraba en torno de la idea judía de la espiritualidad y el entendimiento respecto a que hay un conocimiento que está más allá de aquello que puede ser experimentado o racionalizado a través de la inteligencia humana. Los griegos negaban la espiritualidad, la existencia de D'os y la relación especial que tienen los judíos con Él.

LA ANTIGUA GRECIA NORMALMENTE ES CONSIDERADA COMO LA MADRE DE LA CIVILIZACIÓN OCCIDENTAL. ¿POR QUÉ LOS JUDÍOS SE OPUSIERON A SU EXPANSIÓN?

En un principio los judíos y los griegos encontraron un territorio común en cuanto que ambos compartían el intelectualismo y deseaban expandir su influencia a la civilización. Pero muy pronto comenzó una lucha ideológica porque los griegos pretendían subyugar al judaísmo y al pueblo judío bajo la sombra de su propia cultura.

La negación griega de la espiritualidad y la deificación del intelecto humano era considerado por los judíos como una fuente de oscuridad espiritual que amenazaba la continuidad de la vida judía.

¿DE QUÉ MANERA LOS GRIEGOS NOS OPRIMIERON?

Los griegos impusieron decretos que prohibían ciertas prácticas judías, particularmente aquellas que manifestaban la creencia judía en D'os y nuestra especial relación con Él.

Los griegos también trataron de socavar la continuidad del pueblo judío sometiendo a las novias judías y prohibiendo el cumplimiento de las leyes de pureza familiar.

¿Por qué los judíos se rebelaron en contra de los griegos?
Si bien muchos judíos estaban contentos de adaptarse al modo de vida griego, un pequeño grupo de judíos se negó a rendirse ante las presiones y llevaron adelante una rebelión en contra de los opresores griegos.

Los judíos se rebelaron militarmente en contra de los griegos porque reconocieron que su error había sido el debilitamiento del compromiso con los valores judíos y con la observancia de las mitzvot. La manera de rectificar este error era irse hacia el extremo opuesto, arriesgando sus propias vidas en pos de la supervivencia judía.

LECTURAS Y FUENTES ADICIONALES RECOMENDADAS

Rab Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu, Volumen II
Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Moadim, Volumen II
Rab Shalom Brezovsky, Netivot Shalom sobre Jánuca
Rab Shlomo Brevda sobre el encuentro entre Shimón HaTzadik y Alejandro Magno.